



- ⇒ **Trasferimenti internazionali di giocatori minori**
- ⇒ **Qualifiche (registrazioni) di minori stranieri**

Comunicazione importante ai clubs della Swiss Football League

Signore, Signori,

Sono state apportate delle modifiche al regolamento FIFA (art. 19) dello statuto e del trasferimento dei giocatori (edizione ottobre 2009). Di conseguenza i trasferimenti internazionali dei giocatori minori come pure le domande di qualifica (prima registrazione) di giocatori minori stranieri sono autorizzate unicamente se vengono rispettate le precise regole di protezione emesse dalla FIFA. Questo è valido per i giocatori da 12 a 18 anni compiuti.

Secondo il regolamento dei trasferimenti FIFA, una delle quattro condizioni sottocitate deve essere adempiuta affinché l'ASF possa richiedere alla FIFA l'autorizzazione di qualificare il giocatore per il club di Swiss Football League (**vogliate crociare la rispettiva deroga**).

- Il giocatore si stabilisce con i suoi genitori in Svizzera, per delle ragioni che non hanno niente a che fare con il football.**

I seguenti documenti, richiesti dalla FIFA, devono essere allegati:

- copia del passaporto o della carta d'identità del giocatore
- copia del passaporto o della carta d'identità dei due genitori
- copia del permesso di lavoro dei due genitori
- copia del contratto di lavoro dei due genitori
- eventuali copie del permesso e del contratto di lavoro del giocatore
- attestato di domicilio dei due genitori
- dichiarazione scritta dei genitori, firmata, attestante che l'abitazione in Svizzera non è da collegare in alcun modo a ragioni inerenti il football.

- Il trasferimento ha luogo in seno all'Unione Europea (UE) o in seno allo Spazio Economico Europeo (SEE) per giocatori di età fra i 16 e i 18 anni. Il nuovo club deve rispettare i seguenti principi:**

Il club è tenuto ad elaborare un progetto per la formazione sportiva e per l'educazione adeguata del giocatore al più alto livello nazionale. Il club è tenuto a garantire al giocatore, oltre a una formazione sportiva, un'educazione accademica, scolastica e/o una formazione professionale che gli permetta d'esercitare un'altra professione alla fine della sua carriera di calciatore professionista.

I seguenti documenti, richiesti dalla FIFA, devono essere allegati:

- copia del passaporto o della carta d'identità del giocatore
- autorizzazione parentale
- prova della formazione accademica
- prova della formazione sportiva di calciatore
- prova di alloggio e presa in carico del giocatore
- eventuale copia del contratto di lavoro del giocatore



- Il luogo di domicilio all'estero del giocatore come pure il luogo del club dell'ASF si situa al massimo a 50 km dalla frontiera Svizzera.**

I seguenti documenti, richiesti dalla FIFA, devono essere allegati:

- copia del passaporto o della carta d'identità del giocatore
- attestato di domicilio del giocatore
- eventuale copia del contratto di lavoro del giocatore

- Prima della presentazione di questa domanda di qualifica o di trasferimento, il giocatore ha abitato almeno per 5 anni senza interruzione in Svizzera.**

I seguenti documenti, richiesti dalla FIFA, devono essere allegati:

- copia del passaporto o della carta d'identità del giocatore
- eventuale copia del contratto di lavoro del giocatore
- attestato di domicilio del giocatore, retroattivo di 5 anni

Tutte le attestazioni devono essere presentate in una delle 4 lingue ufficiali della FIFA (tedesco, francese, inglese, spagnolo).

Se nessuna delle 4 deroghe è applicabile al giocatore, la qualifica non può essere accordata.

Vi invitiamo a crociare la deroga applicabile al giocatore e a ritornarci il formulario con i documenti richiesti e il formulario di trasferimento/qualifica debitamente firmato.

In caso di domande, vogliate rivolgervi al TMS-Manager del vostro club. Rimaniamo comunque volentieri a vostra disposizione per ogni ulteriore ragguaglio.
Con i migliori saluti.

Berna, 26.02.2010

CONTROLLO GIOCATORI ASF